



EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 22.9.2014
COM(2014) 583 final

ANNEX 1

PRILOGA

PROTOKOL

k Evro-mediteranskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Kraljevino Maroko na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji

k

predlogu

SKLEPA SVETA

o sklenitvi, v imenu Evropske unije in njenih držav članic, Protokola k Evro-mediteranskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Kraljevino Maroko na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji

**PRILOGA
PROTOKOL**

**k Evro-mediteranskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskima skupnostma in
njunimi državami članicami na eni strani ter Kraljevino Maroko na drugi strani zaradi
upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji**

KRALJEVINA BELGIJA,
REPUBLIKA BOLGARIJA,
ČEŠKA REPUBLIKA,
KRALJEVINA DANSKA,
ZVEZNA REPUBLIKA NEMČIJA,
REPUBLIKA ESTONIJA,
IRSKA,
HELENSKA REPUBLIKA,
KRALJEVINA ŠPANJA,
FRANCOSKA REPUBLIKA,
REPUBLIKA HRVAŠKA,
ITALIJANSKA REPUBLIKA,
REPUBLIKA CIPER,
REPUBLIKA LATVIJA,
REPUBLIKA LITVA,
VELIKO VOJVODSTVO LUKSEMBURG,
MADŽARSKA,
REPUBLIKA MALTA,
KRALJEVINA NIZOZEMSKA,
REPUBLIKA AVSTRIJA,
REPUBLIKA POLJSKA,
PORTUGALSKA REPUBLIKA,
ROMUNIJA,
REPUBLIKA SLOVENIJA,
SLOVAŠKA REPUBLIKA,
REPUBLIKA FINSKA,
KRALJEVINA ŠVEDSKA,
ZDRUŽENO KRALJESTVO VELIKE BRITANIJE IN SEVERNE IRSKE,

pogodbenice Pogodbe o Evropski uniji in Pogodbe o delovanju Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: države članice), ki jih zastopa Svet Evropske unije,

in

EVROPSKA UNIJA (v nadaljnjem besedilu: Evropska unija)

na eni strani

ter

KRALJEVINA MAROKO (v nadaljnjem besedilu: Maroko)

na drugi strani,

(v nadaljnjem besedilu: pogodbenici) za namene tega protokola –

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Evro-mediteranski sporazum o pridružitvi med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Kraljevino Maroko na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) je bil podpisan 26. februarja 1996 v Bruslju in je začel veljati 1. marca 2000;
- (2) Pogodba o pristopu Republike Hrvaške k Evropski uniji (v nadaljnjem besedilu: Pogodba o pristopu) je bila podpisana 9. decembra 2011 v Bruslju in je začela veljati 1. julija 2013;
- (3) v skladu s členom 6(2) Akta o pristopu Republike Hrvaške se njen pristop k Sporazumu formalizira s sklenitvijo protokola k Sporazumu;
- (4) v skladu s členom 23(2) Evro-mediteranskega sporazuma so bila opravljena posvetovanja, da bi se zagotovilo upoštevanje skupnih interesov Unije in Maroka –

STA SE DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1

Republika Hrvaška postane pogodbenica Evro-mediteranskega sporazuma o pridružitvi med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Kraljevino Maroko na drugi strani in se, enako kot druge države članice Unije, seznani z besedili Sporazuma ter s skupnimi izjavami, izjavami in izmenjavami pisem ter jih sprejme.

POGLAVJE I

Spremembe besedila Evro-mediteranskega sporazuma, vključno z njegovimi prilogami in protokoli

Člen 2

Pravila o poreklu

Protokol 4 se spremeni:

1. Priloga IVa

BESEDILO IZJAVE NA RAČUNU

Izjava na računu, katere besedilo je navedeno spodaj, mora biti sestavljena v skladu z

opombami. Vendar opomb ni treba ponovno navajati.

Bolgarska različica

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ...⁽¹⁾) декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход⁽²⁾

Španska različica

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera no ...⁽¹⁾] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial...⁽²⁾.

Češka različica

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾.

Danska različica

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...⁽²⁾.

Nemška različica

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ...⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Estonska različica

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr ...⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ...⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Grška različica

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...⁽¹⁾] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησηακής καταγωγής ...⁽²⁾.

Angleška različica

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ...⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...⁽²⁾ preferential origin.

Francoska različica

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière no ...⁽¹⁾] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...⁽²⁾.

Hrvaška različica

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ...⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla.

1 Kadar izjavo na računu sestavi pooblaščen izvoznik v smislu člena 23 Protokola, je treba v ta prostor vpisati številko pooblastila pooblaščenega izvoznika. Če izjave na računu ne izpolni pooblaščen izvoznik, je treba besedilo v oklepaju izpustiti ali pa pustiti prazen prostor.

2 Navedba porekla izdelkov. Kadar se izjava na računu delno ali v celoti nanaša na izdelke poreklom iz Ceute in Melille v smislu člena 38 Protokola, jih mora izvoznik jasno označiti v dokumentu, na katerem je izjava napisana, s simbolom „CM“.

Italijanska različica

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. ... ⁽¹⁾] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... ⁽²⁾.

Latvijska različica

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ... ⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ... ⁽²⁾.

Litovska različica

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ... ⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... ⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Madžarska različica

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... ⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ... ⁽²⁾ származásúak.

Malteška različica

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ... ⁽¹⁾) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... ⁽²⁾.

Nizozemska različica

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... ⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ⁽²⁾.

Poljska različica

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... ⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... ⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Portugalska različica

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento [autorização aduaneira n.o ... ⁽¹⁾], declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... ⁽²⁾.

Romunska različica

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document [autorizația vamală nr. ... ⁽¹⁾] declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... ⁽²⁾.

Slovenska različica

Izvoznik blaga, zavežena s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ... ⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... ⁽²⁾ poreklo.

Slovaška različica

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente [číslo povolenia ... ⁽¹⁾] vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... ⁽²⁾.

Finska različica

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa nro ... ⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... ⁽²⁾ alkuperätuotteita.

Švedska različica

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr ... ⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ...

ursprung ⁽²⁾.

Arabska različica

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم⁽¹⁾) باستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من⁽²⁾.

... ⁽³⁾ (Kraj in datum)

... ⁽⁴⁾

(Podpis izvoznika; poleg tega mora biti ime osebe, ki podpiše izjavo, čitljivo zapisano)“

2. Priloga IVb se nadomesti z naslednjo:

„PRILOGA IVB

Besedilo izjave na računu EUR-MED

Izjava na računu EUR-MED, katere besedilo je navedeno spodaj, mora biti navedena v skladu z opombami. Vendar opomb ni treba ponovno navajati.

Bolgarska različica

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ...⁽⁵⁾) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход ⁽⁶⁾.

– uporaba kumulacije z
(ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ⁽⁷⁾

Španska različica

3 Ta navedba se lahko izpusti, če so informacije navedene že v samem dokumentu.

4 Glej člen 22(5) Protokola. Kadar se podpis izvoznika ne zahteva, se izvzetje podpisa nanaša tudi na navedbo imena podpisnika.

5 Kadar izjavo o poreklu sestavi pooblaščen izvoznik, mora biti na tem mestu vpisana številka pooblastila pooblaščenega izvoznika. Kadar izjave o poreklu ne sestavi pooblaščen izvoznik, se besede v oklepajih izpustijo ali pa se pusti prazen prostor.

6 Navedba porekla izdelkov. Kadar se izjava o poreklu delno ali v celoti nanaša na izdelke s poreklom iz Ceute in Melille, jih mora izvoznik jasno označiti z oznako „CM“ v dokumentu, na katerem se daje izjava.

7 Izpolniti in prečrtati, kjer je potrebno.

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera no ... ⁽⁵⁾] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... ⁽⁶⁾.

– uporaba kumulacije z (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ⁽⁷⁾

Češka različica

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... ⁽⁵⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ... ⁽⁶⁾.

– uporaba kumulacije z (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ⁽⁷⁾

Danska različica

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr.... ⁽⁵⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... ⁽⁶⁾.

– uporaba kumulacije z (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ⁽⁷⁾

Nemška različica

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... ⁽⁵⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ... ⁽⁶⁾ Ursprungswaren sind.

– uporaba kumulacije z (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ⁽⁷⁾

Estonska različica

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ... ⁽⁵⁾) deklareerib, et need tooted on ... ⁽⁶⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

– uporaba kumulacije z (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ⁽⁷⁾

Grška različica

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... ⁽⁵⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... ⁽⁶⁾.

– uporaba kumulacije z (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ⁽⁷⁾

Angleška različica

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ... ⁽⁵⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... ⁽⁶⁾ preferential origin.

– uporaba kumulacije z (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ⁽⁷⁾

Francoska različica

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière no ... ⁽⁵⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... ⁽⁶⁾.

– uporaba kumulacije z (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ⁽⁷⁾

Hrvaška različica

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... ⁽⁵⁾) izjavljuje da su, osim ako je to drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ⁽⁶⁾ preferencijalnog podrijetla.

– uporaba kumulacije z (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ⁽⁷⁾

Italijanska različica

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ... ⁽⁵⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... ⁽⁶⁾.

– uporaba kumulacije z (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ⁽⁷⁾

Latvijska različica

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ... ⁽⁵⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ... ⁽⁶⁾.

- uporaba kumulacije z (ime države/imena držav)
- kumulacija se ne uporablja ⁽⁷⁾

Litovska različica

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr ... ⁽⁵⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... ⁽⁶⁾ preferencinės kilmės prekės.

- uporaba kumulacije z (ime države/imena držav)
- kumulacija se ne uporablja ⁽⁷⁾

Madžarska različica

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... ⁽⁵⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ... ⁽⁶⁾ származásúak.

- uporaba kumulacije z (ime države/imena držav)
- kumulacija se ne uporablja ⁽⁷⁾

Malteška različica

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ... ⁽⁵⁾) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... ⁽⁶⁾.

- uporaba kumulacije z (ime države/imena držav)
- kumulacija se ne uporablja ⁽⁷⁾

Nizozemska različica

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... ⁽⁵⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ⁽⁶⁾.

- uporaba kumulacije z (ime države/imena držav)
- kumulacija se ne uporablja ⁽⁷⁾

Poljska različica

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... ⁽⁵⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... ⁽⁶⁾ preferencyjne pochodzenie.

- uporaba kumulacije z (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ⁽⁷⁾

Portugalska različica

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira no. ... ⁽⁵⁾) declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... ⁽⁶⁾.

– uporaba kumulacije z (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ⁽⁷⁾

Romunska različica

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ... ⁽⁵⁾) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... ⁽⁶⁾.

– uporaba kumulacije z (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ⁽⁷⁾

Slovenska različica

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ... ⁽⁵⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... ⁽⁶⁾ poreklo.

– uporaba kumulacije z (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ⁽⁷⁾

Slovaška različica

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ... ⁽⁵⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... ⁽⁶⁾.

– uporaba kumulacije z (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ⁽⁷⁾

Finska različica

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... ⁽⁵⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperä tuotteita ⁽⁶⁾.

– uporaba kumulacije z (ime države/imena držav)

– kumulacija se ne uporablja ⁽⁷⁾

Švedska različica

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... ⁽⁵⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung ⁽⁶⁾.

- uporaba kumulacije z (ime države/imena držav)
- kumulacija se ne uporablja ⁽⁷⁾

Arabska različica

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم ⁽⁵⁾) باستثناء ما ينصر، بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من ⁽⁶⁾.

- uporaba kumulacije z (ime države/imena držav)
- kumulacija se ne uporablja ⁽⁷⁾

.....
... ⁽⁸⁾ (Kraj in datum)

.....
... ⁽⁹⁾

(Podpis izvoznika; poleg tega mora biti ime osebe, ki podpiše izjavo, čitljivo zapisano)“

POGLAVJE II

Prehodne določbe

Člen 3

Blago v tranzitu

Določbe Sporazuma se lahko uporabljajo za blago, izvoženo iz Maroka na Hrvaško ali s Hrvaške v Maroko, ki je v skladu z določbami Protokola 4 k Sporazumu in je na dan pristopa Hrvaške v tranzitu ali v začasni hrambi, v carinskem skladišču ali v prosti coni v Maroku ali na Hrvaškem.

V takšnih primerih se lahko odobri preferencialna obravnava, pod pogojem da se carinskim organom države uvoznice v štirih mesecih od dneva pristopa Hrvaške predložijo dokazila o poreklu, ki so jih naknadno izdali carinski organi države izvoznice.

8 Ta navedba se lahko izpusti, če so informacije navedene že v samem dokumentu.

9 Glej člen 22(5) Protokola. V primerih, ko se ne zahteva podpis izvoznika, se izvzetje podpisa nanaša tudi na navedbo imena podpisnika.

POGLAVJE III

Končne in splošne določbe

Člen 4

Kraljevina Maroko se zavezuje, da ne bo vlagala zahtevkov, zahtev ali pritožb in da ne bo spreminjala ali umaknila nobene koncesije iz členov XXIV.6 in XXVIII Sporazuma GATT 1994 v zvezi s to širitvijo Unije.

Člen 5

V primernem času po parafiranju tega protokola Unija državam članicam in Kraljevini Maroku predloži hrvaško jezikovno različico Sporazuma. S pridržkom začetka veljavnosti tega protokola jezikovna različica iz prvega stavka tega člena postane verodostojna pod enakimi pogoji kot jezikovne različice Sporazuma v angleškem, arabskem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku.

Člen 6

Ta protokol je sestavni del Sporazuma.

Člen 7

Ta protokol v skladu s svojimi postopki odobrijo Evropska unija, Svet Evropske unije v imenu držav članic in Maroko. Pogodbenici se medsebojno uradno obvestita o zaključku postopkov, potrebnih v ta namen. Listine o odobritvi se deponirajo pri Generalnem sekretariatu Sveta Evropske unije.

Ta protokol začne veljati prvi dan meseca, ki sledi dnevu, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita o zaključku postopkov, potrebnih v ta namen.

3. Do začetka veljavnosti se Protokol uporablja začasno od 1. julija 2013.

Člen 8

Ta protokol je sestavljen v dveh izvodih v angleškem, arabskem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer so besedila v vseh teh jezikih enako verodostojna.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenici, ki so v ta namen ustrezno pooblašчени, podpisali ta protokol.

V ..., dne ... leta ...

Za Evropsko unijo in njene države članice,

Za Kraljevino Maroko